

## Remarks from the Mayor



Dear Residents,

At a special meeting held on January 26, we tabled the city budget for 2010.

I can assure you that your council has devoted much time and effort to carefully reviewing each budget item, so as to minimize operating costs and restore order to city finances.

Despite numerous revisions and cuts in the 2010 budget, we still have to inform you that budget estimates are up by 8.53% for fiscal 2010 and that the total annual budget will increase to \$12,291,265.

This increase was mainly due to an addition of 4% in our municipal contribution over which we do not have any control regarding increases. These are the amounts that the municipality must pay for services from the Sûreté du Québec and the Régie de l'eau, among others. Of this total, 3.5% is directly attributable to operating costs. Operating expenses incurred by the new library were not budgeted for by our predecessors and for reasons of transparency we are informing residents. The extra costs have been added to the 2010 budget.

In addition, 1% of the increase represents interest on a capital debt of \$12 million accumulated over the last 4 years. Not surprisingly, this debt impacts residents' tax bills. We have also had to deal with the fact that a new triennial property valuation roll has come into force, with an average increase of 14.22% in residential sector values.

As this is our first budget, there are high expectations that the new Council will maintain services to residents. We are therefore presenting a conservative and responsible budget based on residents' financial means, and we are maintaining quality public services in which all can take pride.

The counsellors and I are proud of the results presented above, given that the previous administration left very little room for maneuver.

We invite all those interested in learning more about the details of the 2010 budget to consult the City website at [www.ndip.org](http://www.ndip.org) or to call 514-453-4128.

Marie-Claude Nichols  
Mayor  
[mcnichols@ndip.org](mailto:mcnichols@ndip.org)

### **I wish everybody welcome**

I personally invite you to come and meet us before each council meeting and to talk with the councillors and myself over coffee and biscuits, starting at 6:30 PM. The regular council meetings are every second Tuesday of each month at Carrefour Notre Dame, 1300 Boulevard Don Quichotte at 7:30 PM

Next regular meeting: Tuesday, March 9, 2010. We're hoping for a large turnout.

## Le mot de la Mairesse



Perrotdamoise, Perrotdamois,

Lors d'une séance spéciale tenue le 26 janvier dernier, nous avons présenté le budget de notre ville pour l'année 2010.

Je vous assure que votre conseil municipal a mis beaucoup de temps et d'efforts pour minimiser les dépenses de fonctionnement et ce, en révisant attentivement chaque poste budgétaire tout en subissant les coûts reliés aux choix de l'ancien conseil.

Malgré de nombreuses révisions et coupures dans le budget 2010, nous devons tout de même vous annoncer des prévisions budgétaires à la hausse de 8,53% pour l'exercice financier 2010, le budget annuel total passant donc à 12 291 265\$.

Cette augmentation s'explique surtout par l'accroissement de 4% de nos quotes-parts, sur lesquelles nous n'avons aucun contrôle quant aux augmentations; ce sont les montants que notre municipalité doit déboursier pour entre autres la Sûreté du Québec et la Régie de l'eau. Les dépenses d'opérations engendrées par la nouvelle bibliothèque n'ont pas été prévues au budget par nos prédécesseurs et c'est dans un esprit de transparence que nous tenions à informer nos citoyens. Ce coût additionnel est donc ajouté au budget 2010.

De plus, 1% de l'augmentation représente l'intérêt en capital sur la dette de 12 M accumulée au cours des 4 dernières années. Ainsi, il ne faut pas se surprendre qu'il y ait un impact sur le compte de taxes de nos citoyens. Nous avons dû composer avec l'entrée en vigueur d'un nouveau rôle triennal d'évaluation foncière, comportant une hausse moyenne de 14,22% de la valeur du secteur résidentiel.

Étant à notre premier budget, les attentes étaient grandes envers le nouveau Conseil puisque nous nous devons de maintenir les services aux citoyens. Ainsi, nous vous présentons un budget conservateur et responsable, en tenant compte de la capacité de payer de ses citoyens et maintenons la qualité des services aux citoyens qui font la fierté de toutes et tous.

Les conseillers et moi-même sommes fiers des résultats présentés surtout en tenant compte de la mince marge de manœuvre léguée par l'administration précédente.

Nous invitons toutes les personnes désirant en savoir plus sur les tenants et aboutissants du budget 2010 à consulter le site internet de la ville [www.ndip.org](http://www.ndip.org) ou à composer le (514) 453-4128.

Marie-Claude Nichols  
Mairesse  
[mcnichols@ndip.org](mailto:mcnichols@ndip.org)

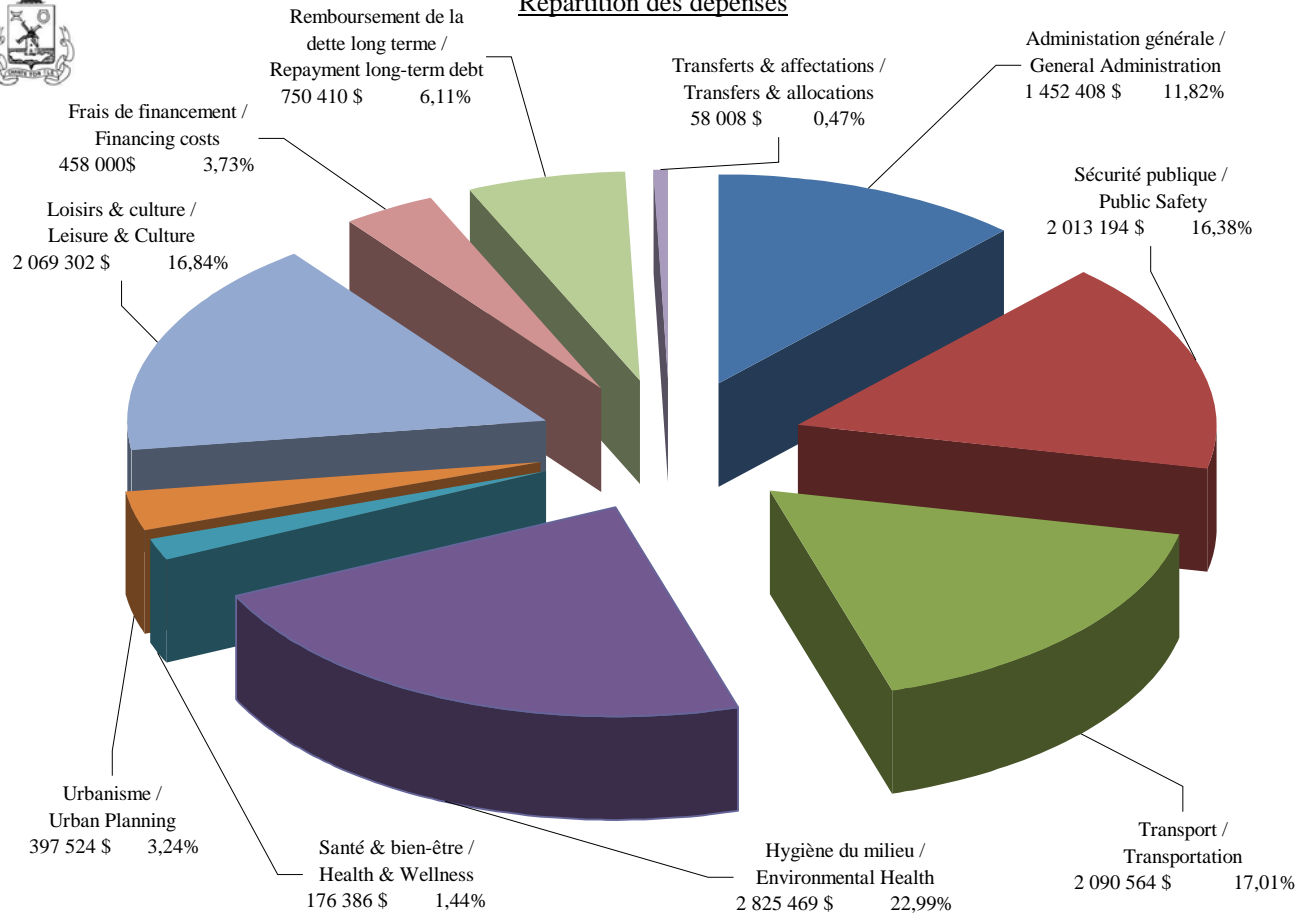
### **Bienvenue à toutes et à tous**

Avant chaque séance du conseil, je vous invite personnellement à venir nous rencontrer pour échanger avec mes conseillers et moi-même à partir de 18h30 en vous offrant café et biscuits. Les séances ordinaires du conseil sont à tous les deuxièmes mardis de chaque mois au Carrefour Notre-Dame, 1300 boulevard Don-Quichotte à 19h30.

Prochaine séance ordinaire : mardi le 9 mars 2010, nous vous attendons en grand nombre.



### Répartition des dépenses



#### Taxation

Description	2010
Taxe foncière générale / Real estate tax	0,7217 \$
Taxe foncière non-résidentielle / Real estate tax non-residential	1,4717 \$
Taxe d'eau - résidentielle / Water tax - residential	233 \$
Taxe des eaux usées - résidentielle / Sanitation tax - residential	160 \$
Taxe matières résiduelles / Waste materials tax	175 \$
Taxe matières recyclables / Recyclable materials tax	74 \$

Pour contrer la hausse des taxes, le conseil a opté pour trois versements en 2010 :

- 1 - 15 mars 2010
- 2 - 14 juin 2010
- 3 - 13 septembre 2010

To limit tax increases, the Council has opted for three payments in 2010:

- 1 - March 15, 2010
- 2 - June 14, 2010
- 3 - September 13, 2010

### PRÉVISIONS BUDGÉTAIRES POUR L'EXERCICE FINANCIER 2010 / BUDGET FOR FISCAL YEAR 2010



REVENUS / REVENUE	2010	2009
Revenus de taxes / Tax revenue		
Taxes – Foncières générales / Real estate	7 840 715 \$	6 781 628 \$
Taxes – Tarification / Rates	2 555 049 \$	2 436 093 \$
Taxes – Secteurs / Sectors	352 592 \$	487 529 \$
Paiement tenant lieu de taxes/ Payment in lieu of taxes	85 790 \$	82 906 \$
Autres revenus / Other revenue	1 171 669 \$	1 167 032 \$
Transferts & subventions/ Transfers & subsidies	285 450 \$	370 653 \$
<b>Total - Revenus/ Revenue</b>	<b>12 291 265 \$</b>	<b>11 325 841 \$</b>

DÉPENSES DE FONCTIONNEMENT / OPERATING EXPENSES	2010	2009
Administration générale / General Administration	1 452 408 \$	1 484 404 \$
Sécurité publique / Public Safety	2 013 194 \$	1 847 013 \$
Transport / Transportation	2 090 564 \$	1 641 388 \$
Hygiène du milieu / Environmental Health	2 825 469 \$	2 480 745 \$
Santé & bien-être / Health & Wellness	176 386 \$	168 976 \$
Urbanisme / Urban Planning	397 524 \$	370 228 \$
Loisirs & culture / Leisure & Culture	2 069 302 \$	1 899 288 \$
Frais de financement / Financing costs	458 000 \$	410 022 \$
<b>Total - Dépenses de fonctionnement / Operating Expenses</b>	<b>11 482 847 \$</b>	<b>10 302 064 \$</b>

ACTIVITÉS FINANCIÈRES & AFFECTATIONS / FINANCIAL ACTIVITIES & ALLOCATIONS	2010	2009
Remboursement de la dette à long terme / Repayment of long-term debt	750 410 \$	699 570 \$
Transferts & affectations / Transfers & allocations	58 008 \$	324 207 \$
<b>Total - Dépenses / Expenditures</b>	<b>12 291 265 \$</b>	<b>11 325 841 \$</b>

Programme triennal d'immobilisations / Three-year capital assets program	2010	2011	2012	Total
Gestion du territoire / Land Management	5 073 200 \$	3 268 000 \$	920 000 \$	9 261 200 \$
Urbanisme / Urban planning	380 000 \$	- \$	- \$	380 000 \$
Loisirs & culture / Leisure & Culture	367 000 \$	316 000 \$	905 200 \$	1 588 200 \$
Administration / Administration	20 000 \$	- \$	- \$	20 000 \$
<b>Total</b>	<b>5 840 200 \$</b>	<b>3 584 000 \$</b>	<b>1 825 200 \$</b>	<b>11 249 400 \$</b>

Modalités de paiements : Internet, comptoir et guichets automatique des institutions bancaires, courrier : chèque à l'ordre de la Ville Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, au comptoir de l'hôtel de ville au 21 rue de l'Église, Ville Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, Qc, J7V 8P4  
Heures d'ouverture du lundi au vendredi de 8h30 à 16h30 (fermé entre 12h et 13h)

Payment options: Internet, banks and ATMs, mail or in person at City Hall.  
Cheques to be made payable to the City of Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, 21 rue de l'Église, Ville de Notre-Dame-de-l'Île-Perrot, QC, J7V 8P4  
Business hours are Monday to Friday from 8:30 AM to 4:30 PM (closed from 12:00 to 1:00)